

普希金傳

彼得羅夫 著 朱 筭 譯



M. P. P.

K83

時代出版社

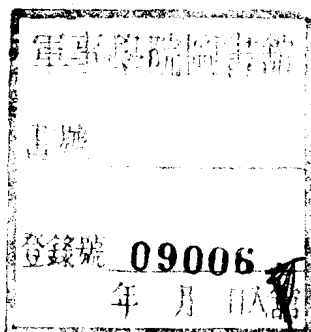


数据加载失败，请稍后重试！

2 031 7717 8

普希金傳

譯 朱 著 夫 羅 得 彼



年〇五九一・社版出代時

С. ПЕТРОВ

Жизнь А. С. Пушкина

Перевод Чжу Чжи

Шанхай

Экста

1950



(1950, 1. 5000 册)

普希金傳

著者 彼得羅夫
譯者 朱得羅
發行所 上海(11)南京東路三七七號
總經售 時代出版社
電話 九一二四三

電報掛號 華文(五二〇〇〇一)
西文 ВРОСНЕРУССО

北京分社：北京東交民巷十八號

電話掛號：(五)一六六〇〇

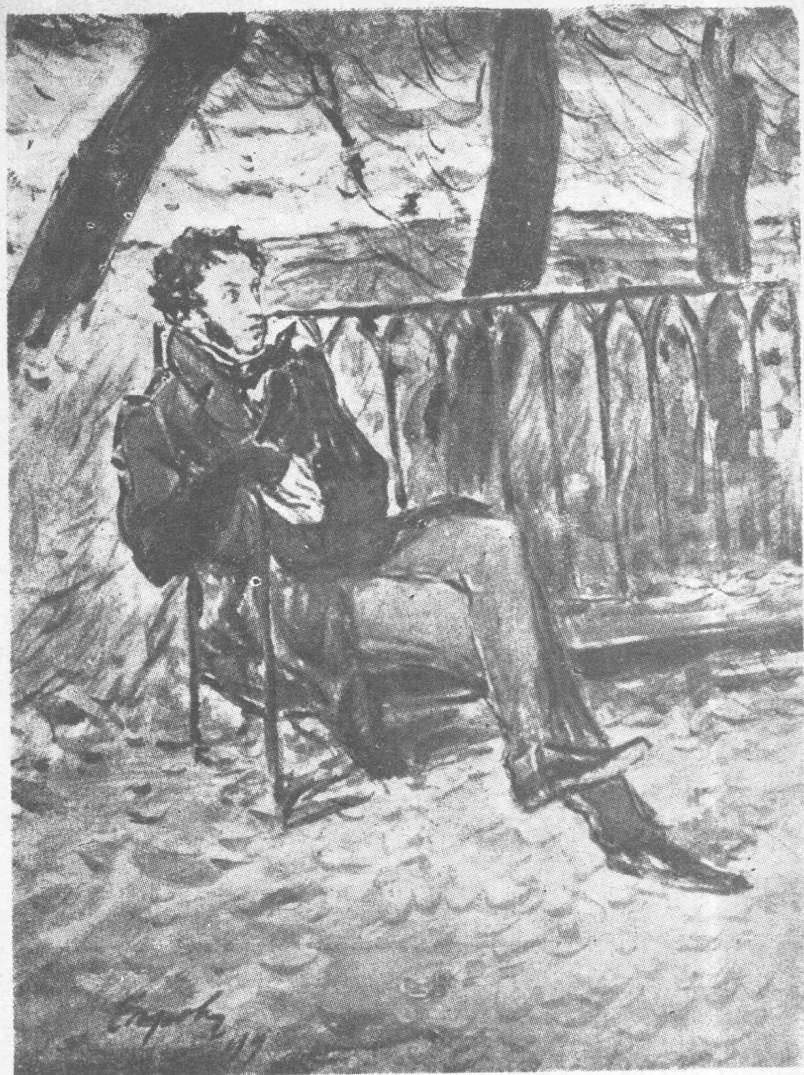
杭州分店：杭州延齡路一二一三號

電話掛號：二五六四八

南京分店：南京中山路三三六八號

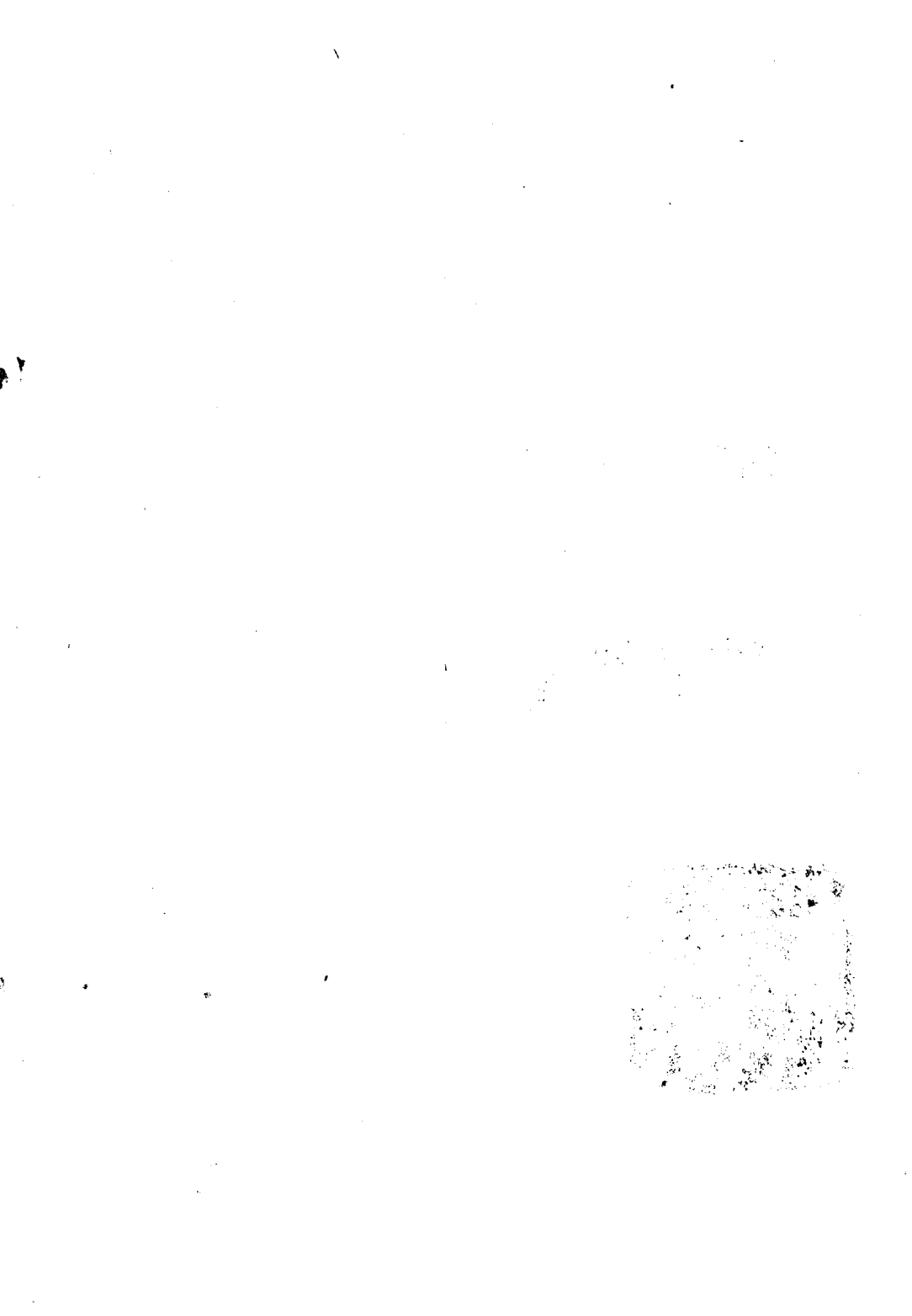
電話掛號：二五五四八

60I71/03



普希金在夏園中

B•塞羅夫作(1899年)



他的生活本身純然是俄羅斯式的……

——果戈理

—

偉大的俄羅斯詩人亞歷山大·塞爾格耶維奇·普希金（Александр Сергеевич Пушкин），一七九九年五月二十六日（新曆六月六日）誕生於莫斯科。他的父親塞爾格·勒伏維奇（Сергей Львович）出身一支古老但已式微的貴族。『叛亂成性的普希金族』曾參加過俄國歷史上的許多重大事件，普希金很以此驕傲。他的母親那傑日達·奧西波夫娜是原係『彼得大帝的黑人』，但後來做了俄國將軍的漢尼巴^②的孫女。普希金的雙親屬於莫斯科貴族社會的上流社會。塞爾格·勒伏維奇

雖然很有教養，然而他却是一個無憂無慮和缺乏主見的人。他的妻子最注重享樂。孩子們的教育完全交給了時常更換的外國家庭教師，他們給普希金留下了一些不愉快的回憶。奶娘阿林娜·羅地翁諾夫娜^②和外祖母瑪利亞·阿列克塞耶夫娜·漢尼巴^③（Марья Алексеевна Ганибал）是他童年時代的朋友；阿林娜·羅地翁諾夫娜，一個女農奴，在她所教養的孩子身上喚起了對民間詩歌的愛好。莫斯科近郊有外祖母的領地，普希金家總是在那兒消夏。

鄉村生活的情景，奶娘講的童話和外祖母講的俄國故事，跟着僕人尼基達^④一

① 此句出自普希金所寫之戲劇波里斯·戈都諾夫（«Борис Годунов»）。

② 漢尼巴（Абрам Ганибал, 1697—1781），原爲阿比西尼亞一親王之子，先被質於君士坦丁堡，後又被擄至俄國，彼得大帝給他受了洗禮，施以教育，留在宮廷，並一度派赴法國學習軍事，歸國後任職軍中，一七六二年以上將身分退伍。

③ 阿林娜·羅地翁諾夫娜（Арина Родионовна），在普希金一生中佔有相當重要的地位，於一八二八年底去世。

④ 尼基達·科茲洛夫（Никита Козлов），是照管小普希金的一個農奴。

同遊逛莫斯科的熱鬧的大街，在普希金的童年，這些親切的俄羅斯印象正和他稱爲『可詛咒的』法國式教育對立着，而後者則是貴族階級所受的典型教育。

普希金家常常有著名的作家出入，如Д·М·卡拉姆靜、И·И·德米特里耶夫、年輕的茹柯夫斯基。普希金的父親塞爾格·勒伏維奇喜歡文學，他自己也寫詩。他的哥哥華西里·勒伏維奇就是一位頗有名望的詩人。談論詩歌和朗誦作品一定吸引了這敏感而細心的孩子的求知慾望，促進了他的詩歌天才的覺醒。

① 卡拉姆靜 (Н. М. Карамзин, 1766—1826)，當時的名作家及歷史家，其代表作有感傷主義的小說可憐的麗莎 («Бедная Лиза»)，六卷一個俄國旅客的書簡 («Письма русского путешественника») 及一二卷俄國史 («История государства Российского»)。

② 德米特里耶夫 (И. И. Дмитриев, 1760—1837)，詩人，諷刺文學家，近代俄國寓言的創始人。

③ 茹柯夫斯基 (В. А. Жуковский, 1783—1852)，詩人及翻譯家，曾任皇室師傅多年。寫有長詩史維特蘭娜 («Светлана»)。

④ 華西里·勒伏維奇·普希金 (В. Л. Пушкин, 1770—1830)，詩人，其作品多模倣古代及法國詩人，流利而空洞。著名作品有幽默詩危險的鄰人 («Опасный сосед»)。

據他的弟弟萊夫·塞爾格耶維奇①的回憶，對於詩歌和讀書的愛好曾『隨着最

初的理解力』出現在普希金的身上。他第一次寫詩是八歲的時候。『爲了閱讀的緣故，普希金度過了不眠的長夜，躲着父親一本又一本本地貪讀着書籍』。

一八一一年，政府決定在皇村②設立一所中等學校，這是個特權階級的不容外人插足的學校，目的在於培養未來的貴族政治家。皇村中學的全部課程規定六年，這一段時期，學生應當受相當於大學程度的教育。

塞爾格·勒伏維奇決意把兒子送入皇村中學，那還算當時的一所進步的學校。

В·Л·普希金帶着姪子去彼得堡。靠了塞爾格·勒伏維奇的有地位的朋友А·И·屠格涅夫③的協助，順利通過考試的普希金便進了學校。

十月十九日舉行了皇村中學的莊嚴的開學典禮。校中的功課進行得不太順利。

① 萊夫·塞爾格耶維奇·普希金(Л. С. Пушкин, 1805—1862)。

② 皇村(Царское Село)，現名普希金城(Город Пушкина)。

③ 屠格涅夫(А. И. Тургенев, 185—1840)，出身貴族，歷任要職，頗爲亞歷山大一世及皇后所優

寵。普希金逝世後，屠氏曾奉命護送詩人遺體至聖山鎮教堂。

教學計劃上的科目顯然太多，而它們的教學也是浮光掠影的。人文科目組成了這一計劃的主要部分。在教師們之間，俄國語文教授柯珊斯基①和一度替他代課而在哲學方面甚有研究的A·И·加里奇②，以及馬拉③的嫡親兄弟、流亡俄國的教師布德里，都非常出色。天才的政治學教授A·И·庫尼曾（Кунижен）對於學生有很大的影響，他這個有自由思想的人，使學生們認識了十八世紀啓蒙家們的自由精神。

普希金不大用功，但大多數的教師全覺察出了他的『輝煌的天賦』。學校當局却用了懷疑與惡意的目光去看待勇敢和豪放的普希金。

皇村中學的學生們對於文學感到熱烈的興趣，他們曾經刊行了些手抄的刊物，如皇村中學哲人（«Имеліскій мурелі»）等等。他們之間也有許多的人寫詩。普

① 柯珊斯基（И. И. Кошанский，1781—1831），皇村中學之俄文及拉丁文教授。

② 加里奇（A. И. Гарич，1793—1848），謝林學派的哲學家，後曾任彼得堡大學教授，一生著述甚多，

尤以哲學學說史一書著名。

③ 馬拉（1744—1793），法國大革命時進步小資產階級的重要領袖之一，後被刺而死。

希金站立在學校精神生活的中心，他以博覽多識、機智、特別是以詩歌的天才驚倒了同輩。未來的十二月黨人普希欽①，還有詩人德爾維格②和丘黑里拜克爾③，便是他的最親近的朋友。

在這所學校讀書的期間，普希金經歷了他的初戀，他愛上了一個同學的姐姐Е. П. 巴庫寧娜④。歌者（《Певец》）、願望（《Желание》）等詩便是獻給她的。

① 普希欽（М. И. Пушкин, 1798—1869），普希金的最親密友人之一，十二月黨人起義失敗後，曾被判二十年苦役，流放西伯利亞，其所著回憶普希金（《Воспоминания о Пушкине》）一書為有關普希金之珍貴資料。

② 德爾維格（А. А. Дельвиг, 1798—1831），詩人，其作品一部分富有俄國民歌風味，一部分甚為古雅。

③ 丘黑里拜克爾（В. К. Кюхельбекер, 1797—1846），浪漫主義詩人及十二月黨人，曾於一八二五年鎮壓大公爵密海爾·巴甫洛維奇，逃至華沙被捕，先判死刑，後減為監禁十五年。一八五五年流放西伯利亞，死於托波爾斯克。中版有詩集及日記。

④ 巴庫寧娜（Е. П. Бакунина, 1795—1869），一八一六年普希金非常鍾情於她。

普希金肄業皇村中學的那數年，正是發生巨大的歷史事件的年代。『我們的中學生活，』普希欽回想起來說，『同俄國國民生活的政治時代匯合在一起了，一八一二年的大雷雨已在醞釀。這些事情猛烈地影響了我們的童年。當軍事行動開始以後，每星期都有家裏的什麼人帶來戰報。柯珊斯基在禮堂中用洪亮的聲音把它宣讀給我們聽。一到課餘的時間，閱報室從來沒有空過；在那歷久不息的議論紛紜之下，大家接二連三地閱讀着俄國的和外國的報章雜誌……』學生們丟下了功課，跑出去給道經皇村的軍隊送行，正像後來普希金所回憶的，他們『羨慕那些經過我們旁邊去戰死的人們』。在少年們的心靈中，愛國主義的感情已經覺醒了，同時也發生了對於社會政治生活問題的興趣。一支驃騎兵聯隊駐紮在皇村，跟軍官們的來往，增加了學生們同政治消息和禁書的認識。於是皇村中學獲得了自由思想之溫床的聲名。

一八一二年的愛國戰爭，以及因為這場戰爭而引起的社會波動，在普希金的內心中啓發了愛國主義的和崇尚自由的感情。拉基舍夫的作品影響了這位少年詩人。普希金已經讀過十八世紀法國啓蒙家們的著述。一八一六年，他接近了驃騎兵

軍官П. Я. 察達耶夫，這人有卓越的智慧和光輝的教養，後來參加了秘密的政治團體。同察達耶夫的談話，豐富了詩人的精神世界，擴展了他的政治視野。

在致里齊尼（《К Лицинию》）一詩中，普希金描繪出一幅古羅馬衰亡的圖畫，他讚美公民的自由，認為這乃是一個國家繁榮與強盛的基礎。這篇詩含有未來的十二月黨人的政治抒情詩的特點，而普希金的公民詩歌也由此發軔。在未完成的長詩波伐（《Бова》）的斷章裏面，普希金嘗試着將他的力量用於政治性諷刺詩一方

① 拉基舍夫（А. Н. Радищев, 1749—1802），俄國第一個宣傳資產階級革命思想的作家，著有彼得堡至莫斯科的旅行記（《Путешествие из Петербурга в Москву》），宣傳民主思想，攻擊農奴制度。葉加特林娜女皇讀此書後，認為拉基舍夫較布加喬夫尤為可怕，除焚毀其書外，並將作者下獄，先判死刑，繼改為流放西伯利亞十年。

② 察達耶夫（П. Я. Чаадаев, 1786—1856），俄國之哲學家、思想家及政論家，曾著有哲學書簡（《О философии письма》），發表於一八三六年之望遠鏡（《Терескоп》）雜誌，因其中發揮反對沙皇暴政之思想，政府遂宣佈察達耶夫瘋狂，交醫生監視，並查封望遠鏡雜誌，放逐其主編人。

③ 里齊尼，羅馬平民中的一族，無政治及社會權利。

面。從僧人（Монах）及其它一些詩作上可以看得出來，反對教會的氣質在皇村中學時期已經萌芽於普希金的心中了。

十八世紀末及十九世紀初的俄國詩歌的許多進步現象，也能够在普希金的少年時代的文學傾向裏找到反響。巴丘希柯夫①的歌頌生之歡欣的詩歌主題、浪漫主義者茹柯夫斯基的夢幻而哀婉的詩章、詩人兼遊擊戰士丹尼斯·達維陀夫②的酒歌，全都影響過普希金中學時代的創作。不過這個天才的詩人和學生希望走『自己的道路』。他不願意『追隨着傑爾若文③飛翔』，茹柯夫斯基的神祕主義傾向和卡拉姆

① 巴丘希柯夫（К. Н. Батюшков，1787—1855），抒情詩人，十九世紀初貴族詩歌的代表，在歷史上其地位介於傑爾若文與普希金之間，一八二二年患精神失常，故其文學事業甚為短促。

② 達維陀夫（Д. В. Давыдов，1781—1839），詩人及遊擊戰士，曾參加一八〇九年芬蘭之戰及對土耳其之戰。一八一二年，他首先倡議組織遊擊隊進攻法軍後方。在此次戰爭中，達維陀夫所建之功勛甚偉。他曾參加阿爾察瑪斯社，與普希金、伏雅謝姆斯基等甚為接近。

③ 傑爾若文（Г. Р. Державин，1743—1816），葉加特林娜時代之大詩人，其作品充分表現當時佔統治地位之貴族階級的思想及精神。

靜的沙龍風格。都跟他格格不入。他要求詩歌在描寫感情上必須真實，他力求『真實的語言』和具體的形象。願望、夢（《Сон》）、寄猶丁（《Послание к Юдину》）等詩，他已經在它們之中給出了自然與生活的現實主義的描寫，從這些描寫上顯露出了一個未來的『現實詩人』。

一八一四年，歐羅巴導報（《Кипути стихотвору》）上發表了致詩友（《К другу》）這首普希金的第一篇在雜誌上面出現的詩。

他並不只限於寫抒情詩。一八一五年，他着手寫一部哲學意味的長篇小說，接着又寫了大型的詩體喜劇哲學家（《Философ》）。可惜這些少年時光的文學習作一點也沒有保留下來。

一八一五年，當皇村中學舉行考試時，普希金朗誦了他寫的皇村回憶（《Воспо-

① 沙龍風格（Салонный стиль），指一種華麗典雅的文體。

② 歐羅巴導報（《Вестник Европы》），一八〇二年由卡拉姆靜創辦於莫斯科，後由茹柯夫斯基與卡欽諾夫斯基（Д. Т. Каченовский）等相繼主編，係俄國第一份有系統報導歐洲政治生活之刊物，但晚期對一般青年詩人採取視態度。

мнения о Царском Селе)，使傑爾若文大爲興奮。

普希金的聲名傳揚到皇村中學的院牆以外了。茹柯夫斯基把自己的詩贈給他。

他同詩人巴丘希柯夫和伏雅謝姆斯基^①很接近，常常去拜訪卡拉姆靜。

留在皇村中學的最後兩年，普希金很厭煩他那做學生的地位，因爲彼得堡的文學生活已經吸引了他。一八一六年三月間，他寫信向新交的朋友П. А. 伏雅謝姆斯基說：『皇村中學從未像今日這樣令我不耐。強使一個青年與世隔絕，甚而連埋葬已故的科學院，埋葬戕害俄國語言之徒所舉辦的座談會^②。這點清白的快樂都不許他享受，這真是太殘酷了。』當時，彼得堡的文學界正進行着一場無情的鬥爭，一方面是卡拉姆靜和茹柯夫斯基的擁護者，另一面是死守十八世紀陳舊的美學原則的

① 伏雅謝姆斯基(П. А. Вяземский, 1792—1878)，詩人及批評家，曾著書論傑爾若文、馮維津語人之作品。

② 指俄羅斯語言愛好者座談會(«Беседа любителей русского слова»)、該會爲一文學團體，一八一一年由傑爾若文及謝希科夫發起，其目的在於維持十八世紀文學傳統，保護俄國語言不受革新影響。一八一六年傑爾若文逝世後，該會也隨之瓦解。